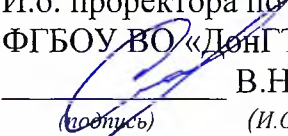


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

УТВЕРЖДЕНО

И.о. проректора по научной работе
ФГБОУ ВО «ДонГТУ»

 В.Н. Сиидов
(подпись) (И.О. Фамилия)

«__» _____ 20__ г.

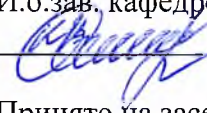
ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
по иностранному языку

для аспирантов и соискателей
нефилологических специальностей

Принято на заседании кафедры теории
и практики перевода,

протокол № 1 от 06.09 2024 г.

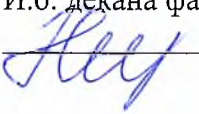
И.о.зав. кафедрой ТПП

 В.П. Каткова

Принято на заседании ученого
совета факультета ЭУиЛС

протокол № 2 от 13.09 2024 г.

И.о. декана факультета ЭУиЛС

 Э.Р. Самкова

Алчевск 2024

ПРОГРАММА КУРСА ПОДГОТОВКИ АСПИРАНТОВ

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им осуществлять научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки аспирантов и лиц, прикрепляющихся к организации для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку без освоения программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре Донбасского государственного технического университета. Аспиранты, прошедшие курс обучения по данной программе, а также прикрепляющиеся лица должны владеть орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной, академической и профессиональной сферах в форме устного и письменного общения.

Цель экзамена – определить уровень сформированности у аспиранта (прикрепляющегося лица) иноязычной коммуникативной компетенции в научной, профессиональной и академической сферах. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения. Данная Программа включает в себя: общие положения; цели и задачи обучения; перечень умений по видам речевой деятельности; требования к языковым умениям; грамматический материал; содержание и структуру кандидатского экзамена по иностранному языку; список рекомендуемой литературы.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КУРСА

Целью курса иностранного языка для аспирантов и соискателей является достижение такого уровня знаний, навыков и умений, который обеспечивает необходимую коммуникативную самостоятельность в сферах профессионального и ситуативно-бытового общения в устной и письменной форме.

Задача курса состоит в совершенствовании и дальнейшем развитии знаний, навыков и умений по иностранному языку, приобретенных в объеме вузовской программы, и их активизации для ведения научно-исследовательской деятельности. Основной задачей изучения иностранного языка аспирантами является достижение ими практического владения языком не ниже уровня B2+ – C1, позволяющего использовать его в научной работе и профессиональной

деятельности. За время подготовки к кандидатскому экзамену по иностранному языку слушатель должен выполнить на русском языке реферативное обобщение основного объема иноязычной актуальной информации по проблеме своего исследования.

Составленный таким образом реферат, с одной стороны, является отчетным документом на кандидатском экзамене, а с другой – частью будущей кандидатской диссертации.

Слушатель должен также подготовить на иностранном языке письменное сообщение о теме, предмете, истории, актуальности и новизне проблемы своего исследования, выбранных подходах и методах научного исследования и полученных предварительных результатах. На кандидатском экзамене слушатель должен сделать на иностранном языке доклад о своем исследовании и продемонстрировать умение вести научную дискуссию.

Главной задачей преподавателя иностранного языка является практическая помощь аспиранту на этапе изучения и реферирования иноязычной информации по проблеме исследования для включения ее в диссертацию. Преподаватель также учит нормам письменного и устного информационного обмена на иностранном языке между учеными и отрабатывает навыки такой деятельности.

ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ

Изучения иностранного языка аспирантами всех специальностей имеет целью достижение ими практического владения языком, позволяющего использовать его в научно-исследовательской работе.

1. Лексика: к концу практического курса обучения лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума, включая 500 терминов по специальности аспиранта. Рекомендуются составление терминологического словаря с учетом специфики научной сферы деятельности аспиранта.

2. Грамматика: аспирант должен знать и практически владеть грамматическим минимумом по иностранному языку, необходимым и достаточным для осуществления устной и письменной коммуникации в научно-профессиональной, деловой, бытовой и учебной сферах. Рекомендуются использование в устной и письменной речи сложных грамматических конструкций, характерных для научного стиля.

3. Чтение: аспирант должен уметь читать (и переводить) оригинальную научную литературу по своей специальности (научно-популярные статьи из журналов, газет, интернет-источников и т. д.) с последующей фиксацией

полученной информации в виде плана, резюме, сообщения и пр. Предполагается освоение аспирантами следующих видов чтения: изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое.

4. Говорение: аспирант должен владеть подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью, в особенности в рамках научно-профессиональной тематики аспиранта. Предполагается обсуждение профессиональных тем (в т. ч., в ходе публичных выступлений), а также умение общаться на иностранном языке в условиях естественной (бытовой и учебной) коммуникации.

5. Письмо: аспирант должен уметь фиксировать полученную из научно-профессиональных текстов информацию в форме плана, аннотации, резюме, письменного сообщения, реферата. Написание реферата (письменного перевода) является одной из основных задач обучения аспиранта и реализуется на базе работы с текстами научного стиля различных жанров (монографии, статьи и сборники научных трудов, материалы конференций, интернет-форумов и порталов по специальной тематике аспиранта).

6. Фонетика: в ходе практической работы рекомендуется работа по коррекции произношения аспиранта.

7. Культура и традиции стран изучаемого языка: развитие научной мысли в Великобритании, США: великие ученые и открытия.

8. Правила речевого этикета: нормы речевого этикета, публичное выступление по профессиональной тематике аспиранта.

ТРЕБОВАНИЯ К ЯЗЫКОВЫМ УМЕНИЯМ

Фонетика. Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны иметь знания о звуковой системе иностранного языка и средствах её реализации в определенном контексте, уметь правильно её использовать, а также обладать умениями варьировать интонацию и правильно употреблять фразовое ударение для выражения оттенков значения т.д.

Лексика. Лексический запас аспиранта (прикрепляющегося лица) должен обеспечить ему / ей свободное осуществление всех необходимых операций с иностранным языком. Внимание уделяется специфике лексических средств выражения содержания текстов, многозначности служебных и общенаучных слов, механизму словообразования, синонимии и омонимии, употреблению фразеологических словосочетаний, знанию 6 сокращений, условных обозначений, формул, символов и т. д.

Грамматика. Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны обладать умениями правильного использования грамматических структур и явлений в

устном и письменном общении. Внимание должно уделяться типичным для научного стиля сложным синтаксическим конструкциям, оборотам с неличными глагольными формами, пассивным конструкциям, усеченным грамматическим конструкциям, эмфатическим (и инверсионным) структурам, средствам выражения смыслового (логического) ударения, модальности и т.д.

Чтение. Ставится цель дальнейшего развития навыков просмотрового, информативного и изучающего чтения научной информации по специальности. Навыки просмотрового чтения должны обеспечивать умение быстро ознакомиться с тематикой научного материала и произвести оценку содержательной ценности информации. Информативное чтение предполагает умение проследить развитие темы, общую аргументацию и выяснить основные положения содержания. Навыки изучающего чтения отрабатываются на уровне полного и точного понимания текста.

Перевод. Устный и письменный перевод может использоваться как средство развития навыков и умений чтения и как эффективный способ контроля полноты и точности понимания информации. Для формирования навыков перевода у слушателей необходимо ознакомить их с особенностями стиля научной речи, приемами переводческих трансформаций и компенсаций, контекстуальных замен, особенностями воспроизведения значений как интернациональных слов, так и псевдоинтернационализмов, и др.

Аннотирование и реферирование. Слушатели должны отработать навыки быстрого и грамотного написания на русском и иностранном языке аннотаций и рефератов в соответствии с существующими стандартами. Аннотирование и реферирование используется также как средство контроля понимания текста. Практическим занятиям по аннотированию и реферированию предшествует усвоение некоторых теоретических основ, таких как назначение, структура и особенности языка аннотации и реферата, виды аннотаций.

К концу обучения курса слушатели должны уверенно составлять аннотацию на русском и иностранном языках, рефераты научных статей, докладов, материалов исследования и т.п. Принимая во внимание важность аннотирования и реферирования информации для ведения успешной самостоятельной научной деятельности, проверка умений написания аннотаций на русском и иностранном языках вынесена на кандидатский экзамен в виде двух отдельных экзаменационных заданий.

Письмо. Важность этого вида речевой деятельности требует достижения в течение курса обучения высокого уровня практических умений в составлении научной документации и ведении деловой переписки. Прорабатывается широкий диапазон письменных документов на иностранном языке от аннотации статьи и реферата научного доклада до отчета об этапе исследований. Значительное

внимание уделяется деловой переписке, охватывающей последовательно различные ситуации информационного обмена: запрос в оргкомитет научной конференции, заявка на участие в научной конференции, сопроводительное письмо к статье в научный журнал, написание автобиографии, заполнение бланков для получения визы, написание благодарственных писем за гостеприимство и т.п.

Аудирование. К концу обучения восприятие и понимание монологических и диалогических высказываний носителей языка в рамках профессиональной и бытовой ситуативной тематики должно быть на уровне 85-90% информации при темпе речи 100-120 слов в минуту.

Устное общение. Задачей курса является развитие умений природно-мотивированной монологической и диалогической речи при темпе высказываний 200-250 слов в минуту. Уровень монологической речи должен обеспечивать возможность выступать с сообщениями о проблеме, цели, методах и средствах исследования, эксперименте, обработке данных, выводах и других аспектах научной работы. В конце курса обучения слушатели должны овладеть навыками диалогической речи для ведения научной дискуссии и элементарного общения в пределах бытовой тематики и ситуаций, связанных с пребыванием в заграничной командировке.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

Английский язык. Структура предложения в английском языке в сравнении со структурой предложения в русском языке. Повествовательное, вопросительное и отрицательное предложения. Типы вопросов. Глагол. Вспомогательные и смысловые глаголы. Система времен. Активный и пассивный залог. Особенности использования и перевода пассивных структур. Согласование времен. Неличные формы глагола. Причастие, функции и способы перевода. Инфинитив, функции и способы перевода. Герундий, функции и способы перевода. Модальные глаголы и их эквиваленты. Сослагательное наклонение. Эмфатические конструкции. Функции глаголов: to be, to have, to do, will, should, would. Функции глаголов с окончанием -ing, - ed. Существительное. Образование множественного числа существительных. Притяжательный падеж. Артикль. Местоимение. Личные, притяжательные, указательные местоимения. Неопределенные местоимения some, any и отрицательные местоимения. Количественные местоимения. Неопределенно-личное местоимение one. Усилительные и возвратные местоимения. Прилагательное. Наречие. Степени сравнения. Имя числительное. Количественные и порядковые числительные. Дроби. Чтение формул, хронологических дат, обозначений времени.

Грамматические особенности перевода, (артикли, существительное, прилагательное, числительное, местоимение, глагол, наречие, предлог, союз). Конструкции типа *the more, the better, there + be*. Синтаксические особенности перевода (условное предложение, неопределенно-личные и безличные предложения, бессоюзные придаточные предложения, сложноподчиненные предложения, эллипсис, эмфаза, инверсия, двойное управление и др.). Лексические особенности перевода (многозначность, конверсия, синонимия, неологизмы, «ложные друзья переводчика», британский и американский варианты английского языка, устойчивые выражения, служебные слова, иноязычные заимствования, аббревиатуры, условные обозначения, имена собственные). Словообразование. Основные суффиксы существительных, прилагательных, глаголов, наречий.

Немецкий язык. Простые, распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Виды придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Функции причастий. Степени сравнения прилагательных. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Распространенное определение. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein + haben + zu + infinitiv* (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Конъюнктив I в косвенной речи. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* переходного глагола. Пассивный залог.

Французский язык. Категория определенности/неопределенности и средства ее выражения во французском языке (артикле, имя прилагательное, местоимение). Явление субстантивации во французском языке. Семантические изменения абстрактных имен существительных. Средства выражения степеней сравнения и интенсивности (имя прилагательное, наречие). Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залоге. Безличные конструкции. Физическое время и его представление в грамматике. Структура и семантика сложных глагольных форм (*Futur antérieur, Futur antérieur dans le passé, Passé antérieur*). Категория согласования времен. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и

прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif*; *etre a + infinitif*; *laisser + infinitif*; *faire + infinitif*. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Грамматическая категория вида и средства выражения способов действия во французском языке. Категория наклонения. Условное наклонение: употребление *Conditionnel* в восклицательном и вопросительном предложениях для обозначения факта, который отрицается, а также для выражения информации, неподтвержденной официальными источниками. Сослагательное наклонение: употребление *Subjonctif* в придаточных определительных предложениях с неопределенным антецедентом. *Subjonctif* в придаточных определительных при наличии в главном предложении прилагательных в превосходной степени и слов *le seul*, *l'unique*. *Imparfait* и *Plus-que-parfait du Subjonctif*. Средства синтаксической связи в предложении (предлоги, союзы). Сложное предложение: сложносочиненные предложения; 8 сложноподчиненные предложения с придаточными (цели, времени, условия, уступки). Бессоюзные придаточные предложения. Подчиняющие слова в сложном предложении.

СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

К сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку допускаются аспиранты, выполнившие требования учебной программы по иностранному языку для аспирантов. Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны представить преподавателю реферат по прочитанной на английском языке литературе по теме исследования за месяц до экзамена. Реферат предоставляет собой краткий обзор прочитанного на иностранном языке материала, а также индивидуальный терминологический словарь, составленный аспирантом в процессе работы с первоисточниками.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (прикрепляющееся лицо) выполняет лексико-грамматический тест.

В течение второго этапа экзамена проверяются умения чтения и перевода оригинальных профессиональных и научных текстов, аннотирования общенаучных и публицистических текстов, а также говорения. В течение кандидатского экзамена аспирант (прикрепляющееся лицо) должен продемонстрировать умения пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант (прикрепляющееся лицо) должен владеть орфографической, лексической и грамматической нормами

изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной, профессиональной и академической сферах в форме устного и письменного общения.

К сдаче кандидатского экзамена допускаются аспиранты (соискатели), которые имеют надлежащий уровень подготовки, сдали зачетные тесты по реферированию научных текстов на русском и иностранном языках и подготовили реферат-обзор прочитанной литературы по проблеме научного исследования.

Реферат должен состоять из таких частей:

1. Изложение на русском языке содержания научных материалов, прочитанных на иностранном языке, оформленное в соответствии с "Основными требованиями к диссертациям и авторефератам", установленными ВАК.

2. Библиографическое описание. Список источников должен быть оформлен в соответствии с требованиями государственного стандарта.

3. Информация на иностранном языке (до двух страниц машинописного текста) о содержании и результатах диссертационной работы, включая такие разделы, как объект и предмет исследования, методы исследования, научная новизна, главные ожидаемые научные и практические результаты работы.

4. Приложение включает список терминов по специальности, указанных в пронумерованной таблице в алфавитном порядке с переводом на русский язык.

Реферативный перевод подается на рецензирование не позднее, чем за четыре недели до экзамена.

СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет письменный перевод (реферат) научного текста по специальности на язык обучения объемом 15000–25000 печатных знаков. Перевод оценивается с точки зрения его адекватности, соответствия нормам русского языка и знания терминологии по данной специальности. Успешное выполнение письменного перевода реферата является условием допуска ко второму (устному) этапу экзамена. Реферат оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится в устной форме и включает 3 вопроса:

1. Написание на иностранном языке аннотации к русскоязычному тексту по специальности объемом 2000 печатных знаков. Время на выполнение - 30 минут. Допускается использование словарей.

Форма проверки — передача основного содержания текста на иностранном языке в виде аннотации.

2. Лексико-грамматический тест.

3. Собеседование по вопросам научного исследования аспиранта (соискателя), которое состоит из устного монологического сообщения о содержании научной работы (до 10 минут) и ответов на вопросы членов экзаменационной комиссии.

Общая оценка выводится как среднее арифметическое результатов, полученных за каждое задание экзамена. Отчетными документами о сдаче кандидатского экзамена являются: реферат с рецензиями научного руководителя и преподавателя по иностранному языку, материалы письменной части экзамена и соответствующий протокол с оценками. Все отчетные документы кандидатского экзамена подлежат описи и передаче в отдел аспирантуры вуза.

Образец экзаменационного билета

1. Read and translate (in writing) Text 1 using dictionaries. Sum it up (in English).
2. Read Text connecting with your profession in Russian and annotate it.
3. Do Lexico-grammatical test.
4. Speak about the aims and the tasks of your research work.

УСЛОВИЯ
допуска аспирантов и соискателей
к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку

К сдаче кандидатского экзамена допускаются аспиранты и соискатели, которые имеют надлежащий уровень подготовки, сдали зачетные тесты по реферированию научных текстов на русском и иностранном языках и подготовили реферат по литературе научного исследования.

За курс обучения должно быть прочитано не менее 300 страниц (750000 печатных знаков) оригинальной научной литературы по исследуемой проблеме. Доля монографий в общем объеме прочитанной литературы не должна составлять более половины, т.е. 150 страниц. Соответствие прочитанной литературы тематике исследования должно быть подтверждено в рецензии научного руководителя аспиранта (соискателя).

Реферат должен иметь следующие части:

1. Изложение на русском языке содержания научных материалов, прочитанных на иностранном языке, оформленное в соответствии с "Основными требованиями к диссертациям и авторефератам", установленными ВАК (объем - 15-20 страниц). Информация должна быть логически структурирована, а содержание отдельных материалов представлено в форме обзора истории проблемы или анализа существующих подходов к ее исследованию и т.п.

2. Библиографическое описание. Список источников должен быть оформлен в соответствии с требованиями государственного стандарта.

3. Информация на иностранном языке (до двух страниц машинописного текста) о содержании и результатах диссертационной работы, включая такие разделы, как объект и предмет исследования, методы исследования, научная новизна, главные ожидаемые научные и практические результаты работы.

Реферат подается на рецензирование не позднее чем за четыре недели до экзамена.

Образец оформления титульной страницы реферата

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет	экономики, управления и лингвистического сопровождения
Кафедра	теории и практики перевода

РЕФЕРАТ

по прочитанной на _____ языке
литературе
по специальности (*название специальности, шифр*)
по теме " _____."
аспиранта (соискателя) кафедры (*название*)
факультета (*название*)
(*фамилия, имя, отчество*)
(подпись)

Научный руководитель:
доктор ____ наук, профессор
(фамилия, имя, отчество)
(подпись)

Проверил:
Преподаватель по _____ языку
(фамилия, имя, отчество)
(подпись)

Алчевск, 20__

ЛИТЕРАТУРА

Английский язык

1. Агабекян, И.П. Английский язык для технических вузов / И.П. Агабекян, П.И. Коваленко. – Ростов н/Д Ж Феникс, 2016. – 347 с.
2. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учеб. пособие. / С.И. Гаргуля – М. Ж Издательство ВЛАДОС, 2018. – 327 с.
3. Глотова, Е.А. Английские устойчивые выражения: справочно-методическое пособие. – 2010 Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Ю. Илюшкина. – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 84 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92711>.
4. Иностранный язык для аспирантов : практикум / Сост. : Н.В. Сулейманова, С.Б. Фомина. – Алчевск : ГОУ ВО ЛНР «ДонГТИ», 2020. – 99с.
5. Кузнецова, Т.С. Английский язык: устная речь [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.С. Кузнецова – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 268 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/105171>

Перечень ресурсов информационно-аналитической сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

1. Учебники на английском языке [Электронный ресурс] : <http://www.Englishtips.org>: (ресурс для ознакомления с учебными материалами)
2. Учебники на английском языке [Электронный ресурс] : http://artefact.lib.ru/languages/eng_textbooks_eng.shtml (ресурс для ознакомления с учебными материалами)
3. TED Talks: Discover ideas worth spreading www.ted.com/talks [Электронный ресурс] : (просмотр и прослушивание тематических презентаций по направлению подготовки)

Немецкий язык

1. Глушак, В.М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации : учебное пособие : [16+] / В.М. Глушак ; под ред. Е.М. Игнатовой Московский государственный институт международных отношений (Университет) 10 Министерства иностранных дел Российской Федерации. – Москва : Прометей, 2021. – 106 с. [Электронный ресурс] : <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=690749>
2. Москалюк, О.С. Немецкий для аспирантов : учебное пособие / О.С. Москалюк. Барнаул : Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2022. – 106 с. [Электронный ресурс] : <https://www.iprbookshop.ru/122549.html>

3. Яковлева, А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / А.С. Яковлева, Е.Б. Еренчинова, С.А. Еренчинов. – Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2018. – 86 с. – [Электронный ресурс] : <https://www.iprbookshop.ru/8>

Французский язык

1. Gregoire, Maia. Grammaire progressive du francais avec 400 exercices. Paris: CLE International, 2018 – 159s.

2. Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов (франц. язык) [Электронный ресурс] : ОГУ, 2017-103s. – Режим доступа: <https://www.Studentlibrary.ru/book/>

3. Французский язык для аспирантов: учебное пособие / Ким Л. С. ; Федеральное агентство по образованию, Ростовский гос. экономический ун-т "РИНХ", Фак. лингвистики и журналистики, Каф. иностранных яз. для экономических специальностей. – Ростов-на-Дону : Ростовский гос. экономический ун-т, 2009. – 78 с.

5. Чигирин, Е.А. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учеб. пособ. [Электронный ресурс] : / Е.А. Чигирин, Т.Ю. Чигирина, Я.А. Ковалевская, Е.В. Козыренко. – Воронеж : ВГУИТ, 2019. – Режим доступа: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000324370.html>